

(The electronic version of the following Journal
of the Legislative Assembly is for information purposes only.
The printed version remains the official version.)

No. 28

Tuesday, April 9, 1996.

2.30 o'clock p.m.

Prayers.

Mr. Speaker, on behalf of all Honourable Members, welcomed back to the Assembly, the Minister of Education, the Hon. James E. Lockyer, after an absence due to a period of ill health. Hon. Mr. Valcourt joined with the Speaker in this regard.

Bills Introduced

The following Bills were introduced and read a first time:

By Hon. Mrs Breault,

Bill 64, *An Act to Amend the Municipalities Act.*

Bill 65, *An Act to Amend the Municipalities Act.*

Bill 66, *An Act to Amend the Municipalities Act.*

Bill 67, *An Act to Amend the Municipalities Act.*

By Hon. Mr. Blanchard,

Bill 68, *An Act to Amend the Real Property Tax Act.*

By Hon. Mrs. Trenholme, on behalf of Hon. Mr. King,

Bill 69, *An Act to Repeal the Mental Health Commission of New Brunswick Act.*

Bill 70, *An Act to Amend An Act to Amend the Medical Services Payment Act.*

Bill 71, *An Act to Amend the Medical Services Payment Act.*

By Hon. Mr. Blaney,

Bill 72, *An Act to Amend the Clean Environment Act.*

By Hon. Mr. Tyler,

Bill 73, *Agricultural Land Protection and Development Act.*

By Hon. Mr. Duffie,

Bill 74, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act.*

Bill 75, *An Act to Repeal the Regional Savings and Loans Societies Federation Act.*

Bill 76, *An Act to Repeal the Regional Savings and Loans Societies Act.*

Bill 77, *An Act to Amend the Evidence Act.*

Ordered that the said Bills be read a second time at the next sitting.

Mr. Sherwood rose on a Point of Order to complain of a problem with the Assembly Chamber's simultaneous interpretation. He advised that the simultaneous translation was not properly being received over the sound system.

Mr. Speaker recessed the House at 3.43 o'clock p.m. to investigate the problem.

4.29 o'clock p.m.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Bills Introduced

The following Bills were introduced and read a first time:

By Hon. Mr. MacIntyre,

Bill 78, *An Act to Amend the Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

By Hon. Mr. Duffie,

Bill 79, *An Act to Amend the Provincial Court Act*.

Ordered that the said Bills be read a second time at the next sitting.

During Introduction of Bills, Mr. Robichaud rose to advise that problems with the translation continued and that the House should not proceed further until the problems were rectified.

Mr. Speaker noted the point well taken and advised that he would continue to monitor the situation.

The following Bill was then introduced and read a first time:

By Hon. Mr. Duffie,

Bill 80, *Statute Law Amendment Act 1996 (2)*.

Ordered that the said Bill be read a second time at the next sitting.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Frenette rose and announced that following Private Members' Motions, the order of business would be consideration of the estimates in the Committee of Supply of the Departments of Municipalities, Culture and Housing; Intergovernmental Affairs; Solicitor General, and Legislative Assembly.

Second Reading

The Order being read for second reading of Bill 52, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, a debate arose thereon.

At 4.42 o'clock p.m., Mr. Speaker advised that problems with the translation system continued, and all Members having a right to understand debates in the House, a recess was declared.

4.45 o'clock p.m.

Mr. Speaker resumed the Chair.

It was agreed by unanimous consent to recess until 7 o'clock p.m. and to sit until 11 o'clock p.m. to allow time for necessary repairs to be made to the Assembly Chamber's sound system.

7 o'clock p.m.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Debate continued on the motion that Bill 52, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, be now read a second time.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division:

YEAS - 28

Hon. Mr. Blanchard Mrs. Jarrett Mr. Flynn

Hon. Mr. Frenette Mr. McAdam Mr. DeGrâce

Hon. Mr. Lee Hon. Mr. MacIntyre Mr. O'Donnell

Hon. Mr. Blaney Mr. Allaby Mr. MacDonald

Hon. B. Thériault Mr. Steeves Mr. Byrne

Hon. Mrs. Breault Mr. LeBlanc Mr. MacLeod

Hon. C. Thériault Mr. Jamieson Mr. Doyle

Hon. Mr. Tyler Ms. de Ste. Croix Mr. D. Landry

Hon. Mrs. Mersereau Mr. Kavanaugh Mrs. Kingston

Hon. Mr. Savoie

NAYS - 6

Mr. Sherwood Hon. Mr. Valcourt Mr. Volpé

Mr. Robichaud Mr. Mockler Mr. D. Graham

Accordingly, Bill 52, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The Order being read for second reading of Bill 53, *An Act to Amend the Public Utilities Act*, a debate arose thereon.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division:

YEAS - 31

Hon. Mr. Blanchard Mrs. Jarrett Mr. Kavanaugh

Hon. Mr. Frenette Mr. McAdam Mr. Flynn

Hon. Mr. Lee Hon. Mr. MacIntyre Mr. DeGrâce

Hon. B. Thériault Hon. Mr. Doucet Mr. O'Donnell

Hon. Mrs. Breault Mr. Allaby Mr. MacDonald

Hon. C. Thériault Mr. Steeves Mr. Byrne

Hon. Mr. Tyler Mr. LeBlanc Mr. MacLeod

Hon. Mrs. Mersereau Mr. Jamieson Mr. Doyle

Hon. Mr. Smith Mr. Johnson Mr. Landry

Hon. Mrs. Trenholme Ms. de Ste-Croix Mrs. Kingston

Hon. Mr. Savoie

NAYS - 6

Mr. Sherwood Hon. Mr. Valcourt Mr. Volpé

Mr. Robichaud Mr. Mockler Mr. D. Graham

Accordingly, Bill 53, *An Act to Amend the Public Utilities Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The following Bill was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House:

Bill 54, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*.

The Order being read for second reading of Bill 55, *An Act to Amend the Provincial Loans Act*, a debate arose thereon.

And the debate continuing,

On a Point of Order, Hon. Mr. Frenette stated that Hon. Mr. Valcourt was not speaking to the principle of the Bill. Mr. Speaker advised that he would contrive to listen to debate to ensure that Members stayed on the principle of the Bill.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative.

Accordingly, Bill 55, *An Act to Amend the Provincial Loans Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The Order being read for second reading of Bill 56, *An Act to Amend the Social Services and Education Tax Act*, a debate arose thereon.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division:

YEAS - 30

Hon. Mr. Blanchard Hon. Mr. Savoie Mr. Kavanaugh

Hon. Mr. Frenette Mr. McAdam Mr. Flynn

Hon. Mr. Lee Hon. Mr. Doucet Mr. DeGrâce

Mr. McKay Hon. Mr. Richard Mr. O'Donnell

Hon. B. Thériault Mr. Allaby Mr. MacDonald

Hon. Mrs. Breault Mr. Steeves Mr. Byrne

Hon. Mr. Tyler Mr. LeBlanc Mr. MacLeod

Hon. Mrs. Mersereau Mr. Jamieson Mr. Doyle

Hon. Mr. Smith Mr. Johnson Mr. D. Landry

Hon. Mrs. Trenholme Ms. de Ste. Croix Mrs. Kingston

NAYS - 7

Mr. Sherwood Mr. Mockler Mr. Volpé

Mr. Robichaud Ms. Weir Mr. D. Graham

Hon. Mr. Valcourt

Accordingly, Bill 56, *An Act to Amend the Social Services and Education Tax Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The following Bills were read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House:

Bill 57, *An Act to Amend the Teachers' Pension Act*.

Bill 58, *An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*.

Bill 59, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

Bill 60, *An Act to Amend the Public Service Labour Relations Act*.

The Order being read for second reading of Bill 61, *An Act to Amend the Highway Act*, a debate arose thereon.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division:

Hon. Mr. Blanchard Mr. McAdam Mr. Olmstead

Hon. Mr. Frenette Hon. Mr. Doucet Mr. Flynn

Hon. Mr. Lee Hon. Mr. Richard Mr. DeGrâce

Mr. McKay Mr. Allaby Mr. O'Donnell

Hon. B. Thériault Mr. Steeves Mr. MacDonald

Hon. Mrs. Breault Mr. LeBlanc Mr. Byrne

Hon. Mr. Tyler Mr. Jamieson Mr. MacLeod

Hon. Mrs. Mersereau Mr. Johnson Mr. Doyle

Hon. Mr. Smith Ms. de Ste. Croix Mr. D. Landry

Hon. Mrs. Trenholme Mr. Kavanaugh Mrs. Kingston

Mrs. Jarrett

NAYS - 7

Mr. Sherwood Mr. Mockler Mr. Volpé

Mr. Robichaud Ms. Weir Mr. D. Graham

Hon. Mr. Valcourt

Accordingly, Bill 61, *An Act to Amend the Highway Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The Order being read for second reading of Bill 62, *An Act to Amend the New Brunswick Highway Corporation Act*, a debate arose thereon.

And the debate being ended, and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division:

YEAS - 32

Hon. Mr. Blanchard Mr. McAdam Mr. Olmstead

Hon. Mr. Frenette Hon. Mr. MacIntyre Mr. Flynn

Hon. Mr. Lee Hon. Mr. Doucet Mr. DeGrâce

Mr. McKay Hon. Mr. Richard Mr. O'Donnell

Hon. B. Thériault Mr. Allaby Mr. MacDonald

Hon. Mrs. Breault Mr. Steeves Mr. Byrne

Hon. Mrs. Mersereau Mr. LeBlanc Mr. MacLeod

Hon. Mr. Smith Mr. Jamieson Mr. Doyle

Hon. Mrs. Trenholme Mr. Johnson Mr. D. Landry

Hon. Mr. Savoie Ms. de Ste. Croix Mrs. Kingston

Mrs. Jarrett Mr. Kavanaugh

NAYS - 7

Mr. Sherwood Mr. Mockler Mr. Volpé

Mr. Robichaud Ms. Weir Mr. D. Graham

Hon. Mr. Valcourt

Accordingly, Bill 62, *An Act to Amend the New Brunswick Highway Corporation Act*, was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House.

The following Bill was read a second time and ordered referred to the Committee of the Whole House:

Bill 63, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*.

Private Members' Motions

Debate resumed on Motion 32, proposed by Mr. Volpé, seconded by Mr. D. Graham, as follows:

WHEREAS there are proud, dynamic residents throughout New Brunswick;

WHEREAS any government must offer its residents equal opportunity to develop and build their future, no matter where they choose to live;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this Assembly ask the government to consider creating a public consultation mechanism which would have the responsibility of reporting to government and which would identify, coordinate, and analyze the needs of rural residents in the province; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT this public consultation mechanism be empowered to carry out exhaustive consultations in the regions, which would lead to recommendations on the means necessary for sustainable socioeconomic development in our rural regions.

And the debate being ended and the question being put, the motion was lost.

Motion 2 by Mr. Robichaud was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 3 by Mr. Sherwood was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 4 by Mr. Volpé was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 7 by Mr. D. Graham was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 8 by Mr. Mockler was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 15 by Mr. Robichaud was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 17 by Hon. Mr. Valcourt was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 21 by Mr. Volpé was, by leave of the House, stood over to Thursday, April 11, 1996.

Motion 26 by Mr. Robichaud was, by leave of the House, withdrawn.

Motion 33 by Mr. Mockler was, by leave of the House withdrawn.

Pursuant to Notice of Motion 34, Mr. Mockler moved, seconded by Mr. Robichaud:

WHEREAS the government has made the objective of the Balanced Budget Legislation the cornerstone of its "cut and slash" economic and fiscal policy;

WHEREAS this government should always be mindful of the need for fiscal restraint in discharging its responsibilities towards New Brunswickers;

WHEREAS this government has undertaken major reforms in various departments with the view of streamlining them and making them more efficient, yet it has not addressed these same issues in the structure of government;

BE IT RESOLVED THAT to allocate the impact of cuts to public services this Assembly recommend to the Government that it consider, among other measures, reducing the size of cabinet significantly with the view of making government more efficient and less costly to New Brunswickers.

And the question being put, and a debate ensued.

At 11 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted proceedings for the daily hour of adjournment.

And then, 11.01 o'clock p.m., the House adjourned.